ENGLISH TRANSLATION

ADDENDA NO. 2
TO CONTRACT NO. 20 FOR PROFESSIONAL SERVICES
OF FEBRUARY 12, 1998

The undersigned, namely: Norberto R. Delgado D., adult, Panamanian, with personal identity card number 8-234-613, resident in this city, acting in the name and representation of the Republic of Panama as Minister of Economy and Finance (hereinafter called the STATE), duly authorized for this act by the National Economic Council according to CENA Note No. 391 of October 9, 2001, for one party, and for the other party, **ELI WHITNEY DEBEVOISE II** in representation of **ARNOLD AND PORTER**, a partnership constituted and existing in the District of Columbia, United States of America (hereinafter the Advisor) have agreed to this Addendum to Contract No. 20 of February 12, 1998, which has as its object the rendering of Specialized Professional Services for Legal Advice on the Public Debt of the Republic of Panama with Commercial Banks and in the form of Foreign Bonds, subject to the following clauses:

FIRST: The parties declare that they extend in all respects Contract No. 20 of February 12, 1998, which has as its object the rendering of Specialized Professional Services for Legal Advice on the Debt of the Republic of Panama with Commercial Banks and in the form of Foreign Bonds and other matters that the Ministry of Economy and Finance may request for the term of one year from January 1 to December 31, 2002, based on the fourth clause of the Original Contract.

CONTRALORIA GENERAL DE LA REPUBLICA
2002 FEB -7 PM 12:26
CONTRALORIA/REGISTRO/AUDITORIA

SECOND: The parties agree to amend the Contract for purposes of determining the amount of the Contract and it is estimated that the value of the Contract for legal fees and expenses as set forth in the Original Contract will be for the amount of up to FIVE HUNDRED THOUSAND U.S. DOLLARS (U.S.$500,000.00), such fees being established at the rate of THREE HUNDRED AND THIRTY U.S. DOLLARS (U.S.$330.00) per hour of work by lawyers and at the rate of ONE HUNDRED TEN U.S. DOLLARS (U.S.$110.00) per hour of legal assistance, the parties agreeing to amend the Contract with respect to this amount whenever the Ministry of Economy and Finance so requires it, such charges to be made to budget line item No. 0.16.0.2.001.02.03.171 corresponding to the budget for the year 2002.

THIRD: The original contract shall continue in full force and effect in the form in which it was originally agreed except for the clauses which have been modified by this Addendum.

FOURTH: To guarantee performance of the obligations assumed under the present contract, the advisors will constitute a performance bond in favor of the State in any of the forms permitted by Article 108 of Law 56 of December 27, 1995 and other applicable provisions.

FIFTH: There shall be affixed to the original of the contract the revenue stamps referred to in Article 967 of the Fiscal Code.

To record this act, this Agreement is signed in the City of Panama on the _____ day of _____, 2002.

FOR THE STATE	FOR THE ADVISERS
/s/	/s/
NORBERTO R. DELGADO DURAN	**ELI WHITNEY DEBEVOISE II**

REFRENDO

OFFICE OF THE COMPTROLLER GENERAL OF THE REPUBLIC

CERTIFICATE

I, Whitney Debevoise, hereby certify that I am competent to translate from Spanish into English, and that the translation of Addenda No. 2 to Contract No. 20 for Specialized Professional Services for Legal Advice on the Public Debt of the Republic of Panama with Commercial Banks and in the form of External Bonds, attached hereto, is true and accurate.

Whitney Debevoise

Whitney Debevoise

City of Washington)
) ss:
District of Columbia)

Subscribed and sworn to by Whitney Debevoise this 5th day of February, 2003.

Notary Public

My Commission Expires May 14 2003.

2003 FEB -7 PM 12:20
CRM/ISS/REGISTRATION UNIT

ADDENDA No.2
AL CONTRATO DE SERVICIOS PROFESIONALES Nº 20
DE 12 DE FEBRERO DE 1998

Los suscritos a saber: Norberto R. Delgado D., varón, mayor de edad, panameño, con cédula de identidad personal número 8-234-613 vecino de esta ciudad, actuando en nombre y representación de la República de Panamá como Ministro de Economía y Finanzas, (en adelante denominado EL ESTADO), debidamente autorizado para este acto por el Consejo Económico Nacional según Nota de CENA/391 de 9 de octubre de 2001, por una parte, y por la otra parte, **ELI WHITNEY DEBEVOISE II** en representación de **ARNOLD AND PORTER**, sociedad civil constituida y existente en el Distrito de Columbia, Estados Unidos de América, (en adelante La Asesora) se ha convenido una Addenda al Contrato No.20 de 12 de febrero de 1998, que tiene como objeto la prestación de Servicios Profesionales Especializados en Asesoría Legal sobre Deuda Pública de la República de Panamá con la Banca Comercial y la constituida en Bonos Externos sujeto a las siguientes Cláusulas:

PRIMERA: Declaran las partes que prorrogan en todas sus partes el Contrato No.20 de 12 de febrero de 1998, que tiene como objeto la prestación de Servicios Profesionales Especializados en Asesoría Legal sobre Deuda Pública de la República de Panamá con la Banca Comercial y la constituida en Bonos Externos y otros asuntos que solicite el Ministerio de Economía y Finanzas, por el término de un año a partir del 1 de enero al 31 de diciembre de 2002, con fundamento en la Cláusula 4ta. del Contrato Original.

SEGUNDA: Las partes acuerdan addendar el contrato a los efectos de la determinación de la cuantía del contrato y se estima que el costo del contrato, tanto a título de honorarios como de gastos en forma precisa en el contrato original sea por la suma de hasta QUINIENTOS MIL DOLARES AMERICANOS (US$ 500,000.00) estableciéndose dichos honorarios a razón de TRESCIENTOS TREINTA DOLARES AMERICANOS (US$ 330.00) la hora de trabajo de abogados y a razón de CIENTO DIEZ DOLARES AMERICANOS (US$ 110.00), la hora de Asistentes Jurídicos acordando las partes enmendar el Acuerdo en lo que respecta a este monto toda vez que el Ministerio de Economía y Finanzas así lo requiere, los cuales se harán con cargo a la partida presupuestaria No.0.16.0.2.001.02.03.171 correspondiente al presupuesto del año 2002.

TERCERA: El contrato original continuará en pleno vigor y efecto en la forma en que fue originalmente pactado salvo las cláusulas que resulten o hayan sido modificadas por la presente Addenda.

CUARTA: Para garantizar el cumplimiento de las obligaciones asumidas por el presente contrato, los consultores constituirán una fianza de cumplimiento a favor de El Estado en cualesquiera de las formas que permita el Artículo 108 de la Ley 56 de 27 de Diciembre de 1995 y otras disposiciones aplicables.

QUINTA: Se adhieran al original del contrato, los timbres a que se refiere el Artículo 967 del Código Fiscal.

Para constancia, se firma el presente acuerdo en la ciudad de Panamá, a los días_____( ) de_____ dos mil uno (2001).

POR EL ESTADO

NORBERTO R. DELGADO DURAN

POR LA ASESORA

ELI WHITNEY DEBEVOISE II

REFRENDO

CONTRALORIA GENERAL DE LA REPUBLICA